

雪埠華人會

SHEFFIELD CHINESE ASSOCIATION

雪埠中文學校

SHEFFIELD CHINESE SCHOOL

2011/12 ANNUAL REPORT



Website: - <http://sheffieldchineseschool.weebly.com>

School Address:

學校地址:

King Edward VII School
Upper School
Glossop Road
Sheffield
S10 2PW.

Correspondence Address:

通訊地址:

349 London Road
Sheffield
S2 4NG.
Tel: 0114 3275142
Mobile: 07976 980637
E-Mail : paul@paulcheung.freemove.co.uk



雪埠中文學校
Sheffield Chinese School

二零一一/一二年度學校報告

2011/12 Annual Report

校長報告:

本人真高興能夠代表中文學校同寅，發表本年度學校報告。各位可以在這份報告中知道，全賴各位老師和義工們的合作，中文學校又渡過繁忙一年。無論學業、成績或活動各方面，都達到我們的理想。

補充學校的質素保證:-

去年初三月十六日的星期三，校長張寶昌先生聯同了四位學校代表——李世翔先生、李彩萍小姐、何宗遠老師及徐曉燕老師，出席一項由雪埠言語安排的成就頒獎禮，何宗遠老師代表校方從市長——Lord Mayor of Sheffield, Cllr. Alan Law JP 手中，領取補充學校的品質保證(銀獎)證書。

這個補充學校品質保證獎項，是全國認可的一項質素保證，只頒發予達到他們水準要求的補充學校。本校是雪埠首批得獎四間學校之一，這足以證明中文學校給學生們提供的優良服務。現在我們正準備就緒等候更高的金獎評核。

中文科會考:-

本校會考班方面，去屆十五位同學參加夏季中文科會考。同學們在老師熱心指導下，十三位同學獲取最高的A★等級，一位考取A等及一位B等。本人藉此機會，感謝各位老師及義工們多年的努力和貢獻，亦多謝家長們的支持，才得到這個驕人成果。同年參加高考的同學有十一名，他們的成績亦有8A及3B等級成績，謹此祝賀各同學得到驕人的成績。

中文科高級程度課程

我們自從零八年成功開辦普通話簡體字授課，中文科高級程度會考課程是我們今年其中一個重要發展項目。經過再次籌備，我們已經在本學年開辦中文科高級程度會考班，希望家長鼓勵貴子女報讀這課程。

各詳細資料請參閱本校網頁

<http://sheffieldchineseschool.weebly.com>

Headteacher's Report:

I am delighted to present this yearlong school report. It has been another busy and successful year, both in academic and extra-curricular activities in our school terms.

Quality Assurance for Supplement Schools:

On Wednesday, 16 March 2011, Head teacher Mr. Paul Cheung together with four other members from our school, Mr. Sai Cheung Lee, Miss Choi Ping Li, Dr. Mike Ho and Ms. Xiaoyan Xu attended the Achievement Ceremony of National Framework Awards for Supplementary Schools at Sheffield Town Hall. Our school is the first four schools in Sheffield achieved the Silver Award. We are delighted to receive the Silver Certificate from Lord Mayor of Sheffield, Cllr. Alan Law JP.

The Quality Framework for Supplementary Schools is a National recognised award for supplementary schools for those achieved the required standard. The Certificate represents the excellent services that we have provided to our children. We are already waiting for achieving the higher award (Gold Award).

GCE/GCSE Chinese Language

15 pupils sat the GCSE Chinese Language Examination last summer. They achieved excellent results which rival those from previous years. 13 of them achieved the top grade - A*s. 1A and 1B. Congratulation to those students and thank our teachers for all contribution for their hard work. The same year, we have 11 pupils sitting the GCE(AS) examination with 8As and 3Bs achievement. I would like to congratulate all of them having such impressive results.

AS/A Level Chinese Lessons

Since our school success to create Mandarin classes last two years. One of the Key areas we focus for this year is the development of the A level classes for our students. I am proud to announce that the A2 Chinese had been operated this year. We are hoping parents will encourage their children to take advantage to enrol in this course.

For all other details please visit our website

<http://sheffieldchineseschool.weebly.com>

2011/2012 學生人數:

本學年各班學生人數如下:

一年班 Year 1	4
二年班 Year 2	7
三年班 Year 3	16
四年班 Year 4	10
五年班 Year 5	8
六年班 Year 6	9
七年班 Year 7	15
八年班 Year 8	11
九年班 Year 9	5

共 204人

Number of pupils 2011/12

會考班 GCSE	12
高考一班 GCE(AS)	6
高考二班 GCE(A2)	11
國語一班 Mandarin Class (M1)	15
國語二班 Mandarin Class (M2)	10
國語三班 Mandarin Class (M3)	6
國語四班 Mandarin Class (M4)	8
國語五班 Mandarin Class (M5)	7
國語六班 Mandarin Class (M6)	4
文娛活動班 Culture & Leisure Classes	40

Total 204 Students

新春大巡遊-二零一二年一月廿一日

雪埠華人聯誼會和中文學校為了迎接龍年，特地安排多項精彩活動慶賀新春。二零一二年一月廿一日我們舉行的新春大巡遊，首先在市政廳大樓外，由雪埠市長為學校的金龍主持點睛儀式，舞龍表演後，隨即巡遊市中心，向各商號拜年及綵青，途經倫敦路，返回華人聯誼會會所為止。當日有金龍和彩龍巡遊外，還有兩隻醒獅，多位女同學打扮小仙女的模樣，沿途給小朋友派發糖果。當天參與的老師、家長和同學超過七十多位，得到聯誼會各執委和警方派員協助，才可以順利完成。本人在這裏，多謝各位支持中文學校和華人聯誼會的人仕和贊助商號。

雪埠華人聯誼會-新春聯歡會一月廿九日

一月廿九日，雪埠華人聯誼會暨中文學校假蒙歌瑪莉會堂 (Montgomery Theatre)，舉行龍年新春聯歡會。當日到場貴賓，有英女皇駐南約克郡代表 Mr. R.J. Giles、雪埠市市長 Cllr. Dr Sylvia Dunkley、徹斯德市市長 Cllr. Peter Barr 和中華人民共和國駐曼徹斯特城領事陳杰女士及和各社團代表。其他來賓及家長亦超過四百人。表演節目包括舞龍、醒獅、舞蹈、歌唱、話劇、中樂及詩詞朗誦。同學們落力演出，得到來賓的讚賞。我們謹此多謝各位老師和家長對活動的支持，亦向眾多供應美味食品的熱心人仕致意。

雪埠華人聯誼會新年卡拉OK二月七日

在二月七日，雪埠華人會在金煌庭酒樓安排了卡拉OK慈善夜，多謝各界支持，是晚我們籌得善款二千餘鎊，所有款項將會用予本會將來發展及學校教育之用。

New Year's Procession 21/01/2012- In order to welcome the Year of the Dragon, the Sheffield Chinese Association and the School had organised a New Year procession. The procession, which consist of a colourful dragons, 2 lions and 3 girls dressed in traditional costume distributing sweets to children, starting from the Sheffield Town Hall with an initial ceremony for the new dragon performed by the Lord Mayor, Cllr Dr Sylvia Dunkley, and then followed by a dragon dance performance. After our Dragon and lion dance we start procession through the city centre, along London Road and back to the Sheffield Chinese Association. Our dragons and lions sent New Year blessings to various shops along the route. It was a very successful procession due to the outstanding team work of over 70 teachers and pupils from our school. With the assistance of the committee of the Sheffield Chinese Association and the escort support from the police, the procession enabled a smooth operation of the whole event. Their professionalism was very much appreciated.

Our New Year Celebration at the Montgomery Theatre 29/01/2012-

We were very honoured to have the Lord Lieutenant of South Yorkshire, Mr R.J. Giles; Lord Mayor and Consort of Sheffield, Councillor Dr Sylvia Dunkley; Mayor and Mayoress of Chesterfield Cllr. Peter Barr, Deputy Consul-General of the People's Republic of China in Manchester Ms. Chen Jie and distinguished guests from other community groups who attended our celebration. There were over 400 people that came and joined in our lively celebration. The programme included dragon dancing, lion dancing, Chinese folk dances, songs, a Chinese instrumental ensemble and a poetry recital. We would like to thank all the teachers, parents, volunteers and those who kindly donated the delicious festive foods for this event.

Karaoke Fund Raising Night 07/02/2012

The Sheffield Chinese Association held a Karaoke Fund Raising evening at Wong Tin restaurant on Tuesday aims to raise money for the development of the Association and the Chinese School. We received a lot of support and fund-raising over £2000. We would like to thank all the teachers, parents, volunteers and those who kindly donated for this event.



學校活動及比賽：

中文學校素來十分鼓勵同學參與各類文康活動。透過表演，同學們在其他學校及社區團體，不單有交流機會，亦可增強同學間友誼和自信心。本校今年參與的多項比賽和表演，屢次都得到很好的成績及評價。本人在這裏，感謝中文學校各位老師及家長支持各項活動，多謝同學們努力達到這驕人的成績。

英國中文學校聯會的新春文藝匯演乃是我們每年必參與的一項重要活動，中文學校的醒獅組、舞蹈組及古箏合奏在英國中文學校聯會伯明翰城舉辦的二月十八日新春文藝匯演中，奪得三組項目的冠軍及全場總冠軍。這是我們再次得到的文藝大獎。

中文學校是一個註冊的慈善團體，我們十分依賴政府及社會各界給予的支持，我們更加鼓勵學生們投入社會並參與各項公益活動。

本年度多位義工、家長、老師及同學出席雪埠地區表演活動，我們因應情況演出舞龍、醒獅或其他文娛項目，希望在本地推介中國文化，同學們的演出，獲得高度評價。

中文學校很幸運地得到雪埠市政府青少年基金 (Kids Can Do Fund) 的資助，所以很多文化活動項目如醒獅、舞龍、中國舞……等等文娛運動，本學年可以繼續舉辦，我們亦舉行了多項活動及表演。

其他主要活動，詳列下表內。

School Activities and Competitions

We encourage our pupils to take part in various activities and competitions. The pupils have been achieving impressive results and great feedback. This is not only due to the admirable enthusiasm of the pupils themselves but also the support from teachers and parents.

The Chinese New Year Cultural Performances Competition organised by UK Federation of Chinese School amongst one of our annual events, on 18th February 2010, our lion dance team, folk dance team and Gu Zheng took part in the Cultural Competition in Central Library, Birmingham. Once again our performances won three Champion and the Overall Champion. This is the overall award in cultural performance we had won again this year.

As you may be aware, our school is a register charity, we are very much relied upon the support from City Council and general public, we also support and encourage our students take part in the public events and fund raising activities.

Our volunteers, parents, teachers and students participate in local performances. On occasional condition we perform the dragon dance, lion dance and cultural events for promoting Chinese culture and custom. Their involvement and performances had been highly appraised in this year.

The school were fortunate to be awarded Kids Can Do Fund from Sheffield City Council. This means our cultural activities lion dance, dragon dance, and folk dance can be continued.

For the other activities please refer to the following list.



以下是中文學校今學年的所有活動及表演：

List of activities for this year:

23/10/2011	師資培訓－GCSE工作坊及介紹英國中文學校聯會新課本。 In-House Teacher training-GCSE workshop and the introduction of UKFCS new textbooks
Nov 2011	校長張寶昌出席語言雪埠及南約克郡撥款建議局，假英皇愛德華學校舉辦有關基金募集工作。 Head teacher Mr. Paul Cheung attended fund raising working organised by Languages Sheffield and South Yorkshire Funding Advise Bureau at King Edward School
15/01/2012	副校長何宗遠出席有關質素教育金獎會議。 Deputy Head teacher Dr. Mike CY Ho attended meeting with GOLD Award
19/01/2012	一月十九日星期四，校長張寶昌出席市政廳HoLA啟動項目。 Head teacher Mr. Paul Cheung attended HoLA Launch Event at Town Hall on Thursday 19 th January 2012.



20/01/2012	到羅瑟拉姆市表演醒獅。 Lion Dance performed in Rotherham .
21/01/2012	新年大巡遊。 New Year parade
29/01/2012	新春聯歡會假蒙歌瑪莉會堂舉行。 New Year Celebration at Montgomery Theatre.
31/01/2012	到金煌庭酒樓表演醒獅。 Lion Dance performance at Wong Tin Restaurant
02/02/2012	本校文娛組應徹斯德華人會邀請，在畹町輪劇院舉辦之徹斯德市活動，表演醒獅、古箏及民族舞。 Our Cultural performance team performed Lion dance, Gu Zheng and Folk dance in Chinese New Year Celebration at Wanding Wheel Theatre , Chesterfield. Event organised by Chesterfield Chinese Association
07/02/2012	雪埠華人會在金煌庭酒樓舉辦卡拉OK籌款夜 Karaoke Fund Raising Evening at Wong Tin Restaurant, Sheffield.
18/02/2012	本校中樂組、醒獅組和土風舞組參加中文學校聯會第三屆伯明翰文藝匯演比賽，古箏、醒獅及民族舞均奪取樂器、功夫及民族舞三項比賽的冠軍，並囊括全場總冠軍殊榮。 Our Musical Instrumental team, lion dance and Folk dance team took part in the Cultural Performance Competition at Centre Library, Birmingham. Events organized By UK Federation of Chinese School. Our Gu Zheng won the Champion of Musical Instrument Category, Lion dance won the Champion of Kung Fu Category and Folk dance won the dance category. We also won the Overall Champion.

Feb 2012	<p>本校十五名學生參與英國中文學校聯會舉辦之書法比賽，七年級學生Maisie Halliwell奪得十八歲以上組別的第三名。</p> <p>Fifteen students took part in the Calligraphy Competition organized by UK Federation of Chinese Schools. Year 7 student Maisie Halliwell won the Third Prize of the Over 18 Group.</p>
Feb 2012	<p>本校十三名學生參與英國中文學校聯會舉辦之賀咭設計比賽，會考班學生高天咏奪得十二歲以下組別的第一名。</p> <p>13 students involved in the Chinese New Year Card design Competition organized by UK Federation of Chinese Schools. Our GCSE student Kou Tin Weng won the 1st Prize of the Under 12 Group.</p>
26/02/2012	<p>副校長何宗遠出席有關質素教育金獎會議。</p> <p>Deputy Head teacher Dr. Mike CY Ho attended meeting with GOLD Award</p>



March 2012	<p>本校兩名學生參與英國中文學校聯會舉辦之故事演講比賽。</p> <p>Two students took part in the Story Telling Competition organized by UK Federation of Chinese Schools.</p>
16/05/2012	<p>副校長何宗遠出席英皇愛德華學校接受HoLA 獎狀，並與有關評審委員會面。</p> <p>Deputy head teacher Dr. Mike CY Ho attended HoLA Award and meeting with Justices at King Edward School</p>
14/07/2012	<p>本校文娛組同學參與Banner Cross Festival活動，表演舞蹈及醒獅節目。</p> <p>Our Cultural performance team performed Lion dance and Folk dance in the Banner Cross Festival.</p>



義務老師和培訓:

眾所皆知，中文學校的義務老師乃是我們學校最大的資源，為了使各位老師能有效地教導各同學，學校方面於去年十月廿三日舉行了師資培訓。所有中文學校的老師都出席當日的課程，培訓專題是中學會考中文科工作坊。

去年十月十五至廿九日，副校長何宗遠出席英國CoLA導師培訓課程，主題是中文科會考的校本考試評核工作。

中文學校除了重視教學質素外，學生的福利和安全更為重要，校方經常安排義工老師參加雪埠言語舉辦的急救課程。現在，我們共有四位合格的急救員，在有需要時提供不時之需。

中文學校最大困難是老師的來源，每星期學校都需要廿多位老師，才能如常運作。基於我們所有教師和職員都是義務的，在此多謝他們多年來為中文學校所作出的貢獻。今年新老師有國語班的王美芳老師、廣東話班的陳國榮老師、高天恩老師和張清蓮老師。

Voluntary Teachers and Training

Voluntary teachers are our school's most important asset, training is vital to enable them to teach effectively. We organised an in-house teachers' training day on **23/10/11**. This year's we focus on Edexcel GCSE Workshop.

15-29/10/2011 –Our Deputy Head-teacher Dr. Mike Ho attended the UK CoLA Tutor training course. The course topic was the School Base Assessment for Asset GCSE Examination.

We do not only concentrate on the quality of teaching. The welfare and the safety of our children are equally important to us. We always arrange volunteer teachers to attend First Aid Training. At this moment, we have had 4 qualified First Aiders to providing cover for any emergency needed during school time.

All our staff working on a voluntary basis, we need over 20 teachers weekly to ensure efficient and effective running of the school. Recruiting teachers has been our ongoing problem. Teachers may leave due to personal reasons or other commitments. We always value their hard work and contributions. We also welcome new teachers who bring in new ideas and enthusiasm to our school. The new teachers for this year are: Mandarin M2 teachers Meifeng Wang, Cantonese Y9 teacher Bernard Chan, Y3 teacher Tinian Kou, and Y2 teacher Vivian Cheung.

雪埠華人會

Sheffield Chinese Association

執委 Executive Committee

2011 – 2013

名譽會長 Honorary President :	黃天生	Mr. Ting Sang Wong
名譽副會長 Honorary President :	黃郁	Mr. Yuk Wong
會長 Chairman :	謝福安	Mr. Hock-Ann Chia
會副長 Chairman :	陳鄭結蓮	Mrs. Sarah Chan
秘書 Secretary :	李世翔	Mr. Sai Cheung Lee
	何宗遠	Mr. Chung Yuen Ho
財政 Treasurer :	任英華	Mr. Allan Yam
文教 Education Secretary :	張寶昌	Mr. Paul Cheung
長青組 Evergreen Group :	黃天生	Mr. Ting Sang Wong
婦女組 Women's Group :	陳黃春梅	Mrs. Alice Chan
文康 Social Secretary :	李彩萍	Ms. Choi Ping Li
會計/核數 Account/Auditor :	Voluntary Action Sheffield	

中文學校二零一一/二零一二年度教職員名單
Staff List of Sheffield Chinese School 2011/2012

校長 :	張寶昌	Head Teacher :	Paul CHEUNG
秘書 :	李世翔	Secretary :	Sai Cheung LEE
財政 :	李彩萍	Treasurer :	Choi Ping LI
副校長 :	何宗遠	Deputy Head :	Chung Yuen HO
副校長 :	徐曉燕	Deputy Head :	Xiao Yan XU
助理財政 :	廖藍群英	Asst. Treasurer :	Mary LIU
高程度會考一班 :	何宗遠	GCE(A5) Class :	Chung Yuen HO
高程度會考二班 :	何宗遠	GCE(A2) Class :	Chung Yuen HO
會考班 :	陳鄭結蓮	GCSE Class :	Sarah CHAN
九年班 :	陳國榮	Year 9 :	Bernard CHAN
八年班 :	古雅英	Year 8 :	Grace KOO
七年班 :	梁若蕙	Year 7 :	Glenda LEUNG
六年班 :	畢苗強	Year 6 :	Sai BI
五年班 :	陳參美儀	Year 5 :	Jennie CHAN
四年班 :	李張美好	Year 4 :	May LEE
三年班 :	高天恩	Year 3 :	Tin Ian KOU
二年班 :	張清蓮	Year 2 :	Vivian CHEUNG
一年班 :	陳郭瑞容	Year 1 :	Rica CHAN
國語六班 :	朱武漢	Mandarin Year 6 :	Wu Han ZHU
國語五班 :	李文萍	Mandarin Year 5 :	Wen Ping LEE
國語四班 :	鍾強/丹丹	Mandarin Year 4 :	Qiang ZHONG/ Dandan FISHER
國語三班 :	王鈺艷/白治英	Mandarin Year 3 :	Yu Yan WANG/ Zhi Ying BAI
國語二班 :	王美芳	Mandarin Year 2 :	Mei Feng WANG
國語一班 :	黃健敏	Mandarin Year 1 :	Ji Min HUANG
課室助理 :	孫廷廷	Class Assistant :	Stephanie SUN
龍獅老師 :	張寶華	Dragon / Lion Dance :	Sunday CHEUNG
龍獅助教 :	杜宜晨	Dragon / Lion Dance :	Richard DU
龍獅助教 :	鍾尉立	Dragon / Lion Dance :	Wei Li CHUNG
舞蹈老師 :	杜丹	Dance Teacher :	Grace DU
舞蹈老師 :	馬星	Dance Teacher :	Xin MA
音樂老師 :	任蕭澄	Music Teacher :	Yen XING YAM
美術老師 :	李達偉/胡詩晴	Art Teacher :	Da Wei LI/ Shi Yang HU
書法導師 :	黃天生	Calligraphy Tutor :	Ting Sang WONG
代課老師 :	鍾瑪莉	Supply Teacher :	Mary CHUNG
代課老師 :	李周渭蓮	Supply Teacher :	Mary LEE
代課老師 :	朱觀英	Supply Teacher :	Jenny CHU
代課老師 :	宋玉蘭	Supply Teacher :	Yu Lan SONG
義務助理 :	伊莎貝莉	Voluntary Assistant :	Isabelle Van Der Bom

Financial Report:

As you may be aware our school is a registered charity under the name of Sheffield Chinese Association. To keep our school running depends on the contribution from our parents, grants from Sheffield City Council and other funding bodies and donations. Due to the increase of the language classes and volume of activities, we had experienced slight over expenditure during the past few years. However, the management team has worked extremely hard to secure more funding to release the financial pressure from our parents. This year (2010/11) we had secured funding of £13,497 in total, these monies contributed around 40% of our expenditure, this year we had shown a small surplus and this is the first time we having a surplus in more than five years. Thank you for the hard work from our secretary Mr. Sai Lee and treasurer Miss Choi Ping Li.

Funding for 2010/11: the Revenue Grant of £9,497 from Sheffield City Council; Small Grant of £750 for Chinese New Year Celebration from Sheffield City Council; £250 from UK Association for the Promotion of Chinese Education; £300 from UK Chinese Education Foundation for mandarin and GCE/GCSE classes; small grant of £160 from Languages Sheffield and also £250 from the Quality Framework Silver Award. This funding enables the development of our educational services. Our closing balance at the end of August 2011 was £19,872. To conclude, our financial position remains very healthy. In the year of 2011/12 we have received £3,250 from Small Kids Can Do Fund, Grand £2,500 for this year and £5,000 for the coming academic year from Sheffield City Council so that we can continue our Culture educational activities until early 2013.

財政報告:

各位家長都知道雪埠華人會和中文學校是一個慈善註冊團體，學校的經費主要是來自家長的資助，加上其他基金撥款和各界人士的捐款得以運作。過去數年都有輕微的超支情況，學校的管理階層一直以來都很努力尋求資金來源以減輕家長們的負擔，我們在(10/11)年度的撥款有13,497 英鎊，這款項約佔我們開支的百分之四十，今年會仍有少量的盈餘，這是繼去年來的盈餘。我們除了多謝雪埠市政府的仁慈外還多謝秘書李世翔先生和財政李彩萍小姐的努力，我們的收支才得到平衡。

本年度的撥款計有雪埠市政府的教育基金 9,497鎊和小額金錢撥款 750鎊為新年慶祝會之用。英國中文教育促進會的250鎊和英國中文教育基金會的300鎊用以支持國語班及會考班的發展，校方得到語言雪埠贊助160鎊及質素教育銀獎250鎊獎金，還有各界人士的捐款，都用於發展學校的教育服務。

截至二零一一年八月底結存共有19,872鎊。總括來說，我們的財政是健全的。在二零一一至一二年間本校亦獲得小孩可以做得基金3,250鎊和市政府教育基金2,500鎊，以及下學年的5,000鎊，使我們的文化教育活動可以延續至二零一三年初。

SHEFFIELD CHINESE SCHOOL

Receipts & payments account for the year ended 31st August 2011

	Notes	Unrestricted fund £	Restricted fund £	Total 2011 £	Total 2010 £
Receipts	1				
Grants & donations	2	288	13,497	13,785	9,901
Parental fee		14,645	-	14,645	13,275
UKFCS Raffle		53	-	53	111
Performance		1,490	-	1,490	1,770
Books and Cd sales		150	-	150	117
Exam fee		1,600	-	1,600	360
Fundraising - other		210	-	210	60
Bank interest		7	-	7	6
Other income		414	-	414	1,299
Total receipts		18,857	13,497	32,354	28,899
Payments					
Exam fee		808	-	808	307
Transport		673	-	673	276
CRB checks		17	-	17	30
Rent		2,500	-	2,500	2,500
Activity tutors		-	-	-	1,440
Activities		233	-	233	548
Educational books		598	1,000	1,598	1,580
Telephone stationary and postage		487	400	887	864
Raffle		53	-	53	100
Childrens' activities		-	1,877	1,877	-
Insurance		408	-	408	387
Light & heat		1,740	-	1,740	550
Volunteers' expenses		4,678	7,898	12,576	10,237
Training		503	450	953	570
New year celebrations		319	750	1,069	2,005
Gifts to pupils		698	-	698	725
Membership		44	-	44	99
Accountancy		240	-	240	235
Bank charges		1	-	1	-
Other expenses		214	-	214	1,094
Total payments		14,214	12,375	26,589	23,557
Net receipts/(payments) for the year		4,643	1,122	5,765	3,342
Total funds brought forward		14,107	-	14,107	10,765
Total funds carried forward	3	18,750	1,122	19,872	14,107